

Déli Hírlap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERDA, 1930 DECEMBER 24.
TIMISOARA—TEMESVÁR, VI. ÉVF. 294. SZÁM

FŐMUNKÁSKÖZLŐ
VUCHETICH ENDRE DR.

Éjszakába nyúló vita a város költségvetésének részletes tárgyalásánál

Temesvár város nagytanácsa ma délután folytatólagos közgyűlést tartott és azon az 1931. évi városi költségvetés részletes vitája folyt le. Először a költségvetés bevételi részének részletes megtárgyalására került a sor. Veterány Viktor dr. fentartotta szombaton tett indítványát, hogy az államtól a városnak fogasztási adókból járó részesedését olyan tételben állítsa be, mint amennyi jár és nem annyit, amennyit a pénzügyminiszterium kíván.

Fentartva álláspontját, hogy az eddig még meg nem kapott összeget peresítse a város.

Baltescu János dr. ebben a kérdésben minden vitát feleslegesnek tart, mert a törvény határozottan megállapítja, hogy a város minden kvóta arányában részesedik.

Felsőbb parancsra...

Vitát provokált a bevételi tételről a népesedési hivatalnak 30.000 leies előirányzata a tavalyi 37.000 leiel szemben.

Both István kérdésre Disela Pál tanácsnok kifejti, hogy a költségvetés előirányzatából származik az új személyazonosságok igazolványokból származik majd. Ezután a nagytanács ezzel kapcsolatban a személyazonosságok igazolványok rendelkezésének ügyére ért át.

Veterány Viktor dr. megállapítja, hogy a grafikai iparosok szervezete még tavaly nyáron a város vezetéséhez intézett beadványban nyilvános árlejtés kiírását kérte ezekre a nyomtatványok-

A cégtáblák adója

Probst János: Az új közigazgatási törvény az önkormányzatok költségvetését vallja.

Nekünk ezt az elvet úgy a felülről, mint alulról jövő bármilyen intézkedéssel szemben meg kell védeni.

Ebben az eljárásban megsértettük az önkormányzatunkat és nehogy precedensül szolgáljon, fejezzük ki az árlejtés meg nem tartása miatt tiltakozásunkat.

Magyari Lajos kimutatja, hogy Temesvár városának nem a költségvetésbe felvett 3.656.070 leit, hanem tizenhárom millió leit kell kapnia és indítványozza, hogy ennyit vegyenek fel a költségvetésbe.

Hajdu Frigyes dr. az 1929. évi adófizetési adatok alapján megállapítja, hogy Temesvár városát 5.845.000 leiel illeti meg ebből az adóból és mivel a város tavaly a neki járó összegből 2.289.000 leiel kevesebbet kapott, nem látja célszerűnek az egész összeget felvenni.

A nagytanács úgy dönt, hogy az 1929. évi alapon nem tavaly az államtól megkapott összeget, hanem a jogosan megillető 5.845.000 leiel állítja a költségvetésbe.

Ez nem történt meg, hanem a város értesítette a grafikai iparosok szervezetét, hogy a személyazonossági igazolványokat a Tipografia Romaneascănál rendelje meg.

Balta: Felsőbb parancsot kaptunk, hogy ott készíttessük.

Magyari: Árlejtés nélkül? Lehetséges ez?

Todorescu: Itt igazságtalanság történt a többi nyomda hátrányára, amelyek tulajdonosai nagy összeggel járulnak a közterhekhez.

Balta: A temesvári kormányzóságtól a belügyminiszterium jóváhagyásával kaptunk utasítást.

Magyari: Irjanak ki mégis nyilvános árlejtést.

A nagytanács végül a költségvetés ezen részét elfogadta.

Todorescu Vazul indítványozta, hogy a cégtáblákat ne egyformán, hanem nagyságuk után adóztassák meg.

Disela Pál bejelenti, hogy ebben a tekintetben már feliratot intéztek a belügyminiszterhez és 1931-ben a cégtáblák utáni illetéket

a nagyság után vetik ki. Ugyan- csak Todorescu tiltakozik a kutyadó miatt, azonban ezt a tételt is változatlanul elfogadják. A tüzoltó díjaknál Both István megkérdezi:

— Talán azért százezer leiel több a jövő évi bevételi előirányzat, mert a tüzoltók a munkásság ellen vonultak? (Derült-ség!)

A kövezelvám millióinak jelentékeny leszállításása

Nagvobb vitát provokált az a 15 millióes tétel, amelyet kövezelvám után kíván bevételezni a város. Rothbart Jakab ezt az előirányzatot túlmagasnak tartja és indítványozza, hogy ezt a tételt csökkentés azzal az összeggel, amennyivel a város többet kap a fogasztási adókból járó részesedés emén.

Magyari Lajos ennek az adónak teljes törlését kéri, mert ez közvetve drágítja az életet. Ha pedig nem volna lehetséges, szállítsák le kilenc millió leiel, amennyit az utadó 100 százaléka tesz ki.

Hajdu Frigyes: Ha megkapjuk a száz százalékos utadót, majd leszállíthatjuk.

Baltescu: Csökkentjük ezt a tételt kilenc millió leiel. Több hozzászólás után a nagytanács

azzal a feltétellel szavazza meg

Drága az ipari áram

Hosszabb vitát idézett elő a villanytelep költségvetési előirányzata. Rothbart Jakab utal arra, hogy az ipari cikkek árának redukciója csak úgy lehetséges, ha a város csökkenti az ipari áram árát.

Indítványozza az ipari áram ötven százalékos redukálását.

Dr. Eschker Margit azt kérdezi ezzel a kérdéssel kapcsolatban, hogy a felügyelő bizottságoknak tulajdonképpen milyen hatáskörük van? Kifejti, hogy az egyes városi vállalatok pénzügyi műveleteibe, vezetésébe ezeknek a bizottságoknak beszólásuk nincsen és ilyen körülmények között működésük nem

A városi házak jövedelmének elfogadásakor Pirovszky indítványozta, hogy bizottságot küldjenek ki annak megállapítására, vajjon a város tulajdonát képező házakban a lakrészek kellőképpen vannak-e értékesítve.

Hajdu Frigyes indítványára ennek a kérdésnek tanulmányozását a gazdasági bizottságra bizzák, amely legközelebb jelentést tesz.

a tizenöt millióes kövezelvám előirányzatát, amennyiben az utadó száz százalékat kapja meg a város, úgy ezt a tételt kilenc millió leiel csökkentti.

Hosszabb vitát idézett elő a kerékpárilleték eltörlése. Végül elfogadták a költségvetési előirányzatot.

Az utadó tételénél a nagytanács egyhangulag elhatározta, hogy nem ismeri el a megyének azt a jogát, hogy az utadót kivesse és ennek folytán a hat millióes előirányzatot tizenöt millió leire emelte föl. Egyben megállapította, hogy az utadót következőképpen rója ki: mezőgazdasági adó után 3,5, házádo után 3, ipari és kereskedelmi jövedelem után 1, szabad foglalkozásnál 1, míg a fikszfizetéses alkalmazottak 0,3 százalékát fizetik adójuknak utadó címén.

sok értelmét látja. Ebből kifolyólag megállapítja, hogy a mozi költségvetése sem reális és

a felügyelő bizottságnak azt a kérését, hogy a személyi kiadásokba engedjen betekintést, a moziállalat mind a mai napig nem teljesítette.

Ezek miatt a következő határozati javaslatot terjeszti elő: 1. állapítsák meg a felügyelő bizottságok hatáskörét, 2. az állandó választmány az egyes városi vállalatoknak csak olyan beadványait tárgyalja, amelyet az illetékes felügyelőbizottság javasol, 3. a városi közüzemek költségvetéseit a felügyelő bizottságok



NAGY
KARÁCSONYIVÁSÁR
IGYÁRVÁROS **DÉNES & POLLÁK** FIÓK ÜZLET BELVÁROS

terjesszék elő, 4. a költségvetést legalább tizennégy nappal annak tárgyalása előtt juttassák el a városi tanácsosokhoz tanulmányozás végett.

Veterány Viktor dr. kéri, hogy a kisipari áramot huszonöt százalékkal szállítsák le. Ma a parancsoló szükség követeli a magas árak letörését.

a nagytanácsnak kötelessége ezt lehetővé tenni, hogy a kisiparosok is leszállhassanak az árakkal.

Kosár Béla ugyancsak a redukciónak mellett foglal állást. Utal arra, hogy mennyi költséggel jár a villanyáram bevezetése és nézete szerint egy harminc százalékos általános áreszköket a temesvári villanytelepnek hálózatbővítését is jelenti.

A temetkezési vállalatról egészen a zálogházig

Szappanos Gyula szintén az árleszállítás mellett foglalt állást, míg Probszt János dr. lehetetlennek tartja a leszállítást most, amikor a költségvetés már elkészült. Miklósi Kornél dr. villanytelepi igazgató felvilágosítással szolgál. Balta Koriolán, Veterány Viktor, Ungár Adolf, felszólalásai után **a városi nagytanács elfogadta a villanyüzem és villamos vasut száz millió leies költségvetését azzal a feltétellel, hogy az üzemfelügyelő bizottságok tanulmányozzák az áramdíjak leszállításának kérdését**

és erre vonatkozólag mihamarább tegyenek előterjesztést a nagytanácsnak.

A temetkezési vállalat költségvetésénél Bot István kérte, hogy az egyszerű temetés árát jelentékenyen szállítsák le. Pacu-

A nagy probléma

A munkanélküliség költségvetési tételei nagyobb vitát idéztek elő. Hadai Ferenc megállapítja, hogy a kiadási tételnél a munkanélküliek segélyezésére szolgáló 3.400.000 leit nem a város adja, hanem azt különböző hozzájárulásokból és illetékekből gyűjtik és kéri, hogy ezt az összeget öt millió leire emelje föl.

Novák Traján, Nagy Hugó, Magyar Lajos a munkanélküliséggel kapcsolatban vázolják azt a szomorú helyzetet, mely ma Temesvárott van és ennek a kérdésnek gyökeres orvoslását kérik.

Ferch Máttyás apátplébános ki-jelentette, hogy **a munkanélkülieket intézményesen kell biztosítani. Ugy kívánja ezt az emberi igazság és erkölcs.**

Azoknak nem alamsznát kell adni. Mindannyiunk erőnye kell hogy legyen, hogy a szegények ellátása a

Adóztassák meg a pezsgőt

Szappanos Gyula megállapítja, hogy ma az iparostársadalom között is nagy a munkanélküliség. Javasolja, hogy a pezsgőre vessenek ki illetéket, amely a munkanélküli alapot szolgálja. A drága temetések szintén adóztassák meg. Ama nézetnek ad azonban kifejezést, hogy a városi temetkezési vállalat tuldrága, mert amíg a temesvári iparos hatezer leiert ad egy érekeporsót, addig a vállalat tizennyoleczret kér.

Pacurariu Emil: Négyet szállítok ezért a pénzért.

Balta felindultan: Ne támadják meg ezt a vállalatot, amely mindenki megvéd.

Vuchetich Endre: Odamegyünk meghalni. (Derűtség.)

Szappanos javasolja továbbá, hogy a vidéki iparosokat, akik Temes-

Baltescu János dr. kifejti, hogy az elhangzott fejtegetések alaposak. Azonban úgy látja, hogy most amikor a költségvetés már elkészült, az esetleges csökkentés felborítaná az egész költségvetési egyensúlyt. Utal arra, hogy ma a szén ára is felülmulta a békebeli nívót. Nincsen a redukción ellen és azt indítványozza, hogy

a nagytanács szavazza meg a villanytelep bevételi tételeit, azonban az erre hivatott bizottságok foglalkozzanak az árleszállítás lehetőségével.

Magyar Lajos szintén a csökkentés mellett foglalt állást. Kifogásolja, hogy este tíz óra után ketős taksát kell fizetni a villamoson és követeli a mozihelyárok leszállítását.

rariu Emil igazgató kifejtette, hogy tavaly 1800 temetést rendezett a vállalat és abból 650 ingyenes volt. Máskülönbben ebben a kérdésben szívesen rendelkezésére áll a nagytanács tagjainak. (Derűtség.)

A népfürdő

bevételi tételeinek tárgyalásánál Hadai Ferenc követelte, hogy olyan népfürdőt létesítsenek, amelyet a szegényebb néposztály télen is használhat. Balta Koriolán dr. utal arra, hogy a város vezetősége ezzel a problémával foglalkozik és ha az anyagi eszközök lehetőséget nyújtanak rá, meg is valósítja.

A zálogház

költségvetésénél Bot István a kamat leszállítását kérte. Disela Pál és Balta Koriolán dr. válasza után a költségvetést elfogadták.

kötelesség érzetét keltse bennünk. Kéri a nagytanácsot, hogy a munkanélküliek segélyezésére állítson be megfelelő összegeket. Tiucra Patrik dr. főesperes azt indítványozza, hogy teremtsenek munkanélküli segélyezésre alapot, melyet különböző hozzájárulásokból, illetékekből növelnének és a város is megfelelő összeggel dotálná.

Baltescu János dr. nagy jelentőséget és fontosságot tulajdonít ennek a problémának, amelyet a gyakorlatból ismer. A város a kiadási tételnél juttasson megfelelő összegeket a munkanélküliek segélyezésére

és az sem lesz baj, ha Temesvár városának deficitos költségvetése lesz, legalább azon városok közé fog tartozni, amelyeket a pénzügyminiszter segít ki a bajból.

A kérdést azonban meg kell oldani.

várra szállítanak árut eladni, szintén adóztassák meg erre a célra.

Ez a városi iparvédelem szempontjából is fontos. A más városból való vállalkozókra, akik Temesvárról munkát végeznek, szintén rójanak bizonyos összeget a munkanélküliek javára.

Bogma Miklósné a népkonyhák működését teszi szóvá és felveti az indítványt, nem volna-e lehetséges, hogy a 7-8, sőt 9 családtaggal rendelkező szegény családok is kaphassanak a népkonyhán ebédet. A nagytanács ezt az indítványt elfogadta.

Veterány Viktor dr. kérte, hogy a kávéházi blokkok árát egy leiről öt és tíz leire emeljék a munkanélküli alap javára.

Balta Koriolán dr. főpolgármester kijelentette, ha az előirányzott

A karácsonyi vásár alkalmával

Winternitz-nél

Temesvár-Beváros, Lloyd-sor

**Kabátok,
ruhák,
bundák,**

**a legolcsóbb
áron kaphatók**

összegnél többre lesz szükség, a városi vezetőség előteremti azt a pénzt és ügyel a munkanélküliség kérdésére. A maga részéről felhívta a bankokat és vállalatokat adakozásra és ígéretet kapott nagyobb adományokra.

A közgyűlési teremből most a szertartást ünnepe előtt felhívást intéz Temesvár minden polgárához, hogy ne feledkezzék meg a nyo-

morgó munkanélküliekről és adakozzék.

Ferch Máttyás apátplébános a főpolgármester beszédének hatása alatt erre a célra ötezer leit adakozott. A nagytanács ezzel a költségvetés bevételi előirányzatát megszavazta, mire a főpolgármester szünetet rendelt el és nyolc óra után megkezdették a kiadási tételek részletes vitáját.

A városi tisztviselők karácsonyi ajándéka

A kiadási tételek első pontja a városi tisztviselők fizetésének jóváahagyása volt, amely nagy vitát provokált. Novac Traján kifogásolta, hogy a tisztviselők nem kapják meg karácsonyi ajándékul a szokásos tizenharmadik havi fizetést. Indítványozta a városi nagytanács ezt utaltassa ki és azt még a karácsonyi ünnepek előtt kifizessék.

Baltescu János dr. megállapítja, hogy nincsen a költségvetésben erre fedezet. Balta főpolgármester fel-

teszi a kérdést, mi lesz akkor, ha azt nem hagyja jóvá a revíziós bizottság. Both István a javaslat mellett szólal fel, míg Baltescu János dr. erkölcsi és pénzügyi szempontból annak teljesítését ellenzi.

Amikor az állami tisztviselők fizetését csökkentik, a városi tisztviselők nem kaphatnak ajándékot.

Todorescu Vazul mellett szólal fel, Schmitz Ferenc ellene van, Engels Béla dr. szintén helyteleníti.

Februárig várjanak

Vuchetich Endre dr. megállapítja, hogy a városi tisztviselők becsületesen teljesítik kötelességüket és naponta hivatalos órán túl is dolgoznak. A javaslat mellett van azzal, hogy ezt a gratifikációt csak azután fizessék ki, amikor a revíziós bizottság a költségvetést már megerősítette.

Ferch Máttyás szintén mellette foglalt állást. Oprean György kommunista ellenzi és kifejti, hogy nem lehet újabb terheket rakni a város lakosságára.

Pirovsky Károly szólal fel az indítvány mellett, míg Baltescu ismét hevesen kikel ellene és az általános takarékoságra figyelmeztet.

Disela Pál pénzügyi tanácsnok

megállapítja, hogy a gratifikációkat mindig a városi üzemek nyereségéből fizették. Idén a rossz gazdasági viszonyok között nem lehet tudni, hogy milyen mérleget mutatnak fel a vállalatok. Végül Balta főpolgármester közvetítő indítványt tett.

Eszerint először várja meg a nagytanács a városi üzemek nyereségének kimutatását és ha lesz pénz, úgy jövőre februárban döntsen, vajjon megadja-e a gratifikációt vagy sem.

Ezt az indítványt 18 szavazattal 11 ellenében elfogadták. Erre a főpolgármester a közgyűlést berekesztette és annak folytatását ma délután négy órára halasztotta.

A romániai német párt álláspontja a kisebbségi kérdést illetően

A kamara tegnapi ülésén Roth Hans Oltó a német párt nevében nyilatkozatot olvas fel, amely szerint fentartja álláspontját a német párt, hogy a romániai kisebbségi kérdés csak organikus törvény úján oldható meg. A német párt ezt az álláspontját 1918 óta vallja és ettől soha nem tágit. A német párt a legkorrektebb kapcsolatban kíván élni a többi romániai kisebbséggel. Amenyiben Brandsch Rudolf a Bukarester Tageblatban megjelent cikkét úgy értelmezi, hogy az a kisebbségi statutum ellen foglal állást, úgy ez nem a német párt álláspontja, hanem Brandsch személyes nézete.

Brandsch Rudolf kijelenti, hogy

tényleg folytatott tárgyalásokat a nemzeti parasztpárti több vezető emberével a kisebbségi kérdésről, ez azonban nem befolyásolta azon álláspontját, amelyet ő is vall, hogy a romániai kisebbségi kérdést kisebbségi statutumokkal kell megoldani.

Stanciu törvényjavaslatot nyújt be a havi ötvenezer leien felül levő tisztviselői fizetéseknek ötven százalékkal való leszállítására. Megszavazták az álláshalmozás elleni javaslatot, majd sor került a tisztviselői fizetések leszállítására vonatkozó javaslatra.

Petrovici volt miniszter szerint ez a javaslat még inkább a korrupció karjaiba kergeti a tisztviselői kart.

A viszonyokhoz alkalmazkodván, közismert elsőrendű, garantált I-a minőségű cipőink árait

35%-al STAR cipőüzlet
leszállítottuk

Belváros, Lloyd-sor
Löffler A-palota

Eredményre vezetett Lazar pénzügyigazgató közbenjárása a fizetési utalványok ügyében

Két hét előtt szövé tettük, hogy a temesvári iparosok, akik az állam-
ing eszközeit szállítások fejében a
különböző miniszteriumoktól fizetési
utalványokat kaptak, a temesvári
pénzügyigazgatóságon nem tudják
ezeket felvenni, mert nem érkezett
meg a kiutalási rendelvénnyel. A Déli
Hirnap akkor ajánlotta, hogy ezeket
a rendelvényeket fogadja el a pénz-
ügyigazgatóság adó fejében. A ten-
napi rendelkezések értelmében azon-
ban ezt nem tették meg a pénzügy-
igazgatóságon és előállott az a furcsa
helyzet, hogy sok temesvári iparos-
nak járandósága van a kincstártól,
amelyek ellenére készpénzben volt köte-
leltek kifizetni adóját, ha nem akarta,
hogy dobra verjék a holmiját. Az adó-
hiatalt ugyanis csak készpénzzel fogad-
ják el, az állam által kiadott fizetési
rendelvényeket nem. A Déli Hirnap
cikke után a temesvári ipari munká-
sok küldöttsége járt el Lazar Kor-
né dr. pénzügyigazgatónál, később
a mozgalomhoz csatlakozott a temes-
vári kereskedők egyesülete is és arra
kértek, tegye lehetővé, hogy a fize-
tési rendelvényeket, ha a kincstárnak
nincsen fedezete azok folyósítására,
legalább adó fejében fogadják el. La-
zar Kornél dr. a kérelmet magáévá
tette és annak elintézését végeztet-
te személyesen Bukarestbe utazott. A pénz-

ügyigazgató tegnap visszaérkezett a
fővárosból és közölte, hogy utjának
sikere volt, mert a pénzügyminiszter
engedélyezte, hogy a fizetési rend-
elvények ellenértékét adóban levonhas-
sák. A pénzügyigazgató közbenjárá-
sa az iparos és kereskedőtársadalom
közében megnyugvást váltott ki. Má-
tól kezdve tehát a fizetési rendelvé-
nyeket adó fejében bármelyik
adóhivatal elfogadja. A kérdés azon-
ban ezzel még nem nyert elintézést,
mert a fizetési rendelvények összeg-
szerű értéke néha sokkal több a fize-
tendő adónál. Szenes Dezső tegnap
olyirányú kérelmet intézett Lazar
Kornél dr. pénzügyigazgatóhoz, hogy
a fizetési utalványokból fennmaradó
összeget az 1930. évi költségvetés ter-
hére 1931. január hónapban fizessék
ki. Lazar pénzügyigazgató kifejt-
ette, hogy ezt a kérelmet nem tudja
teljesíteni, mert annak elintézése a
pénzügyminiszteriumhoz tartozik,
azonban újólag közbenjár, hogy 1931-
ben nehézségek ne merüljenek fel az
1930-ban kiállított rendelvények kifi-
zetésénél.

A Kereskedők Egyesülete ennél fog-
va felhívja mindazokat, akiknek man-
dat de plata a birtokukban van, hogy
a mai nap folyamán már saját érde-
kükben az illetékes adóhivataloknál
mutassák be.



1850
HUTCHINSON
PARIS

HUTCHINSON

HÓCZIPO ÉS SÁRCZIPO

A posta kalózzai kinyomozása érdekében a józsefvárosi pályaudvaron levő postahivatal főnöke a legszigorubb vizsgálatot rendelte el a Déli Hirnap leleplező adatai nyomán

A Déli Hirnap, amely már több-
ször beszámolt a vasuti mozgópos-
ta történő szabálytalanságokról,
legutóbb megírta, hogy a Lugos
fő vezető vasuti pálya mentén
több felbontott levelet találtak.
Ezeket a leveleket nyilvánvalóan
megdézsmálták és aztán a vonat-
ból kidobták. Golumbovici
Viktor, a józsefvárosi pályaudvar
m levő második számú postahiva-
tal főnöke, aki még csak néhány
nap előtt foglalta el hivatalát,

elkérte a Déli Hirnapnál volt
feltépett és kifosztott leveleket
és a legszigorubb vizsgálatot
rendelte el.

Golumbovici postafőnök az ügyről
következőket mondotta.

— Gondoskodni fogunk róla,
hogy a bűnös, ha kilétét sikerül
megállapítani, a legsúlyosabb bü-
ntetést kapja. A vizsgálatba bele-
vonjuk a kerületi vasutigazgatósá-
got és a vasuti közegek segítségével
várjuk meg majd kideríteni, hogy
kik fosztogatták a leveleket. Az
okörülmény, hogy a legtöbb posta-
cési rossz és jelenleg javítás alatt
van, előmozdítja a lopásokat. A
postát ugyanis számos vonalon
egy-egy harmadosztályú kocsiban
szedik és ezeken a fiúkéken ke-
sztyüljár a közönség is. Lehet,
hogy hivatalnok elemelnek néhány
levelet és továbbállanak.

Ezzel azonban nem akarom elő-
re azt állítani, hogy a bűnös
esetleg nem postás. A vizsgálat
ki fogja deríteni.

A kézbesítő és továbbító posta
főnöke egyben megkérte a Déli
Hirnapot, hogy a közönséghez szó-
lva kérelmének adjon helyet. Az
egyik kérelem az, hogy levélben ne
áldjon pénzt. Ezt a postai sza-
bályzat is tiltja, ezenkívül pedig a
posta nem felel a levelekből elve-
szett pénzekért. A másik kérelem
az, hogyha a közönség a levelek

kézbesítése körül bármiféle vissza-
élést tapasztal, vagy pedig ha tel-
jesíthető kívánságai vannak e ter-
ekintetben,

azokat akár írásban, akár pe-
dig telefonon hozza a postafő-
nök tudomására.

Hangsúlyozta, minden törekvése
oda irányul, hogy a posta tökélete-
sen és a közönség meglegedésére
működjék.

Ünnepélyes külsőségek között ment végbe a választfelirat átadása az uralkodónak

A szokásos ünnepélyeségek kö-
zött vonult tegnap Károly ki-
rály elé a kamara és a szenátus vá-
lasztfelirati bizottsága. A parla-
ment a választfelirati javaslatokat
— mint megírtuk — megszavazta
és azt két küldöttség nyújtotta át
a királynak. A Calea Victoriein vo-
nultak végig gépkocsikon a kama-
ra és a szenátus választfelirati bi-
zottságának tagjai és az autósort
a királyi gárda kísérte. A királyi
palotában a nagyterem fogadta a
király a bizottságokat. Először

Pop Cicio István olvasta fel a
kamara választfeliratát, majd Bra-
tu Traján szenátusi elnök ismer-
tette a szenátus hódoló iratát. Az
uralkodó meghatott hangon kö-
szönte meg az alattvalói hűség ki-
fejezését s azt, hogy az ország né-
pe választott követei útján ragasz-
kodását tolmácsolja királyának.
Ezután az uralkodó hosszasan el-
beszélgetett a küldöttségek tagjai-
val, akik ugyanolyan pompában
vonultak vissza a kamara épüle-
tébe.

Két megrendítő öngyilkosság tartja izga- lomban Galac város lakosságát

Galacban két megrendítő öngyil-
kosság történt. Ignaliuc nevű
csernovici ügyvéd felesége hetek
előtt hazulról eltávozott Galacba és
férje most utána jött. Az asszony
az egyik galaci szállodában szállt
meg és férje a szálló előcsarnoká-
ban lesben állva várta a városból
visszatérő asszonyt. A férfi kezé-
ben revolvert szorongatott. Az ide-
ges ember feltűnt a szálloda sze-
mélyzetének és figyelték. Amikor
az asszony megjelent és a lépcsőn
felfelé indult, az ügyvéd előugrott
és rá akart löni feleségére. A sze-
mélyzet azonban közbevetette ma-
gát és lefogta. Azonnal értesítet-
ték a rendőrséget, amíg azonban a

hatóság emberei megérkeztek, Ig-
naliunak óvatlan pillanatban sike-
rült magát a személyzet közül ki-
szabadítani. kirohant az utcára és
a revolvert halántékának illesztve,
föbelőtte magát. A szerencsétlen
ember azonnal meghalt.

Tegnap még egy öngyilkosság
történt Galacban. Motugan ne-
vű ismert ottani ügyvéd, az egyik
galaci napilap főszerkesztője és az
Adeverul munkatársa, lakásán fö-
belőtte magát. Az öngyilkos bucsu-
levelet hagyott hátra és tettének
oka valószínűleg családi körülmé-
nyeiben keresendő.

Nincsen ok a népszámlálással kapcsolatos aggodalomra

Maiorescu József dr. helyettes
kormányzó tegnap este a sajtó képví-
selői előtt nyilatkozott a népszámlá-
lással kapcsolatosan elterjedt híre-
ről. A helyettes kormányzó cáfolta
azokat a híreket, mintha a népszám-
láló biztosok minden háztartásban hat-
lel díjat szednék. A népszámlálás in-
gyenes és a felmerülő költségeket az
állam fizeti. Kijelentette Maiorescu
József dr. azt is, hogy nem a nép-
számláló biztos akarától függ, hogy
kit milyen nemzetiségűnek ír be,
mert mindenkinek teljesen szabadsá-
gában áll, hogy magát milyen nem-
zetiségűnek vallja. Más mint amit a
fél mond, a népszámláló biztosnak
nem is szabad beírnia. Az állam a
valóságának megfelelő statisztikát
akar a népszámlálással elérni és azért
a népszámláló biztosok kellő kiokta-
tásban részesültek, hogy a valóság-
nak és igazságnak megfelelően jár-
janak el. A helyettes kormányzó meg-
nyugtatta a lakosságot, hogy nincsen
ok a népszámlálás elé aggodalommal
nézni.

Az ismert jó minőségű

Antracit-Brikett

ismét kapható.

Roksz, tűzifa, szalonszén

a legelőnyösebb árban házhoz
szállítja

Vas és Társa

IV., Begajobbsor 17

Telefon 13-01

OTTHONKÁK PYJAMÁK

flanell, szövet, poplin és oxfordból.
Nagy választék — szolid szabott árak!

Gabriel Papp

Timisoara-Cetate, Strada Alba-Julia

Franko
ékszerüzletbe
1. Takarékp.

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-
TÉR 4. SZÁM.

Telefon:

2-52, este 9 után 10 és 2-42.

ELŐFIZETESI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-
évre 450, évente 900 lei. — Kül-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évente 1200 lei,
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a
főszerkesztő felel.

A „Helicon” Bánáti Nyomda R.-T.
nyomása.

Szegény gyermekek felruháozása és megajándékozása

A szeretet ismét imponáns mértékben nyilvánult meg, hogy elviselhetővé tegye a nagy nyomort és felruháozzon szegény gyermekeket. A Magyar Párt gyárvárosi tagozata első gyermekfelruháozási ünnepélyét vasárnap délután tartotta a Magyar Ház első emeleti nagytermében. A tagozat kilencven gyermeket látott el meleg téli holmival. A gyermekeken és azok szülőin kívül ott volt nagyszámú érdeklődő közönség is, továbbá sok olyan gyermek, aki a tagozat részéről előzetesen tankönyvajándékban részesült. Az ünnepélyt Kovács Ödön dr. nyitotta meg melegsávu beszéddel, majd utána Rech K. Géza gyárvárosi esperesplébános beszélt a karácsonyi ünnepéről és a szeretetről, Scheiermann Ferenc tanító intézett ezután szöveget a gyermekekhez. A megajándékozott gyermekek részéről többen köszönetet mondtak jótévedőknek, szavaltak és énekeltek. Brandeis József hegedűn, Györfly Dezső esellőn és Györfly Dezsőné zongorán két karácsonyi zeneszámot adtak elő. A felruháozott gyermekeket végül megvendégelték és mindegyik még utraivaloul kapott egy-egy csomagot sütemenyyel és cukorkával.

Kedves és megható gyermekfelruháozási ünnepély folyt le a Vörösmarty-utcai állami leányiskolában. Ennek értékét az adja meg, hogy az iskola növendékei maguk adták össze leienkint a felruháozáshoz szükséges pénzt, azonkívül a nagyobb leányok maguk varrták meg a ruhákat, maguk készítették el a felruháozott gyermekársak megvendégelésére a szükséges ételeket és tésztákat. Az iskola igazgatónöje, Boronca Virgilné, kezdeményezésére az iskolában megalakult a Vörös Kereszt-Egyesület gyermekesportja, amely a növendékek takarékoságra és háztartási munkára neveli. Az az ifjusági csoport vasárnap délután huszonhat szegény leányt látott el meleg téli ruhával. Volt az iskola szinpadján műsoros előadás is, amelynek során a növendékek román, magyar és német egyfelvonásosokat, szavaltokat és énekeket adtak elő, majd Páter Kasovitz László szalvatóriánus atya beszélt a karácsonyi ünnep jelentőségéről. Az ünnepséget vidám uzsonna zárta be.

Ajándékait

karácsonyra

a mai időknek megfelelő
árakban

its

ar-u. 4. sz.

— A népszámlálás napjai. A munkaügyi miniszterium kebelében működő népszámlálási főigazgatóság körrendeletben a népszámlálást véglegesen december 27, 28 és 29 napjaira állapította meg. A rendelet szerint december 27-én számlálják az épületeket, 28-án a kereskedelmi és ipari vállalatokat, 29-én pedig a lakosságot.

— A temesvári orvoskamara választásának hullámai még nem csitultak el. A német orvosok vasárnap értekezletet tartottak, amelyen megbeszélték Várad dr. buziás-orvos és néhány társának magatartását és őket árulóknak nevezték ki. Ugy a magyarszidó, mint pedig a német orvosok táviratilag tiltakoztak Hatiegan dr. miniszterrel a választás ellen. Valószínű, hogy Wachsmann Alvin dr. és Schwarz György dr., akik a kisebbségi orvosok részéről bejutottak a választmányba, a botrányok miatt lemondanak, minek következtében a szombati választás megsemmisül és új választásra kerül a sor.

Összes bel- és külföldi
cukorkák és csokoládék
állandóan frissen kaphatók
SOMOGYI-nál!
Lloyd-sor 11. Telefon 11-65

— Bánáti Bankkegyesület kölcsöne. Jelenítettük annak idején, hogy a Bánáti Bankkegyesület tárgyalásokat folytat egy hollandi banksoporttal nagyobb kölcsön ügyében. A tárgyalások kedvezően fejeződtek be. A holland pénzcsoport a Bánáti Bankkegyesületnek száz millió leit bocsát rendelkezésre és pedig tizenhat esztendőre tizennégy százalékra, ebből azonban a kamat csak tizenegy százalék tulajdonképpen, mert három százalék az amortizáció.

— Szilveszteri kabaré. A Magyar Párt rónáci tagozata és a Vulturul-sport klub Szilveszter napján együttes kabarét és táncmulatságot rendeznek. A zenét a mozdonyvezetők zenekara szolgáltatja. Beléptidj személyenkint husz lei.

Fontos három szó:

**Szépet
olcsón
és jól**
vásárol

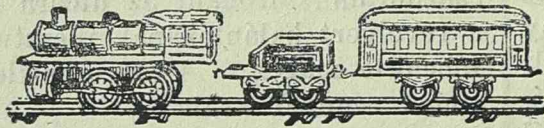
IRITZ
ékszerésznél

Temesvár-Belváros, Mercy-u. 6.

Óriási választék!

Jöjjen és győződjön meg

— Karácsonykor a pékek nem sütnek. A sütőiparosok karácsony első és második napján, azaz december 25-én és 26-án nem dolgoznak. A közönségnek már december 25-én kell gondoskodni róla, hogy az ünnepekre szükséges kenyereit megvásárolja.



„RECTA” TEMESVÁR-BELV. Hunyadi-utca



Princess-fűzők

a legújabb drezdai modellek és az összes ortopédiai és kötszerészeti cikkek, valamint a legjobb ludtálpbetétek állandóan raktáron

„SANITARIA”

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-u. 21. sz., a r. kath. templommal szemben
A „SANITARIA” haskötői és sérvkötői a legjobbak!

Nem új gyártmány,



hanem a régi bevált tapasztalatok alapján a legmodernebb technikai vívmányok segítségével készült a **CARA** pótkávé, mely tartalmazván egyedül biztosítja a kávé kellemes zamatját. Egyetlen kísérlet után állandó fogyasztója lesz a **CARA** pótkávénak

— Megkezdődött a munkanélküliek tombolasorsolása. Tegnap délelőtti kezdődött meg a Cio b a n félé palota egyik üresen álló helyiségében a temesvári munkanélküliek javára rendezett tombolajáték sorsolása. Egy millió lei értékű, egyenkint husz leibe kerülő sorsjegyet bocsátottak ki. A sorsjegyek mindegyike nyer kisebb-nagyobb nyereményt és a munkanélküliek részére végül háromszázezer lei marad. A sorsolás megkezdésénél ott volt a város részéről B a l t a Koriolán dr. főpolgármester és H e i m Ernő dr. tanácsnok, azonkívül több előkelő személyiség és nagyszámú érdeklődő közönség. A tombolajátékot több napon keresztül folytatják.

Crepe de Chine

minden sima színben

Lei 166

a NÉPÁRUHÁZBAN

Belváros, Corvin Mátyás-u. 4.

— Karácsonyi műsoros előadás. Az Országos Magyar Párt Blaskovics-telepi tagozata e hó 25-én, karácsony első napján délután négy órakor és este félkilenc órakor a S c h n e i d e r félé vendéglőben műsoros előadást rendez. Szinre kerül több egyfelvonásos vígjáték, bohózat és tréfa. Beléptidj délután 20 lei, gyermekeknek 10 lei. Este a beléptidj 25 lei. Műsor után reggelig tartó tánc.

„Nora-rádió

készülékek, valamint az összes rádióalkatrészek legcsöbbszerzési forrása

HÖBVS

Temesvár, Str. Bratianu (Uri-u.) 2

Telefon 13 32.

Kérje díj alán katalógusukat.

— A rónáci katolikus hitközség karácsony első napján dec. 25-én este 8 órai kezdettel a Lein-féle vendéglőben, a Haladókör közreműködésével színre hozza Tul a Nagy Kri-vánon című dalegyveleget, melyre a n. é. közönséget ezuton hívja meg a rendezőség.

Nagy karácsonyi vásár!

mechanikai játékszerekben

„RECTA” TEMESVÁR-BELV. Hunyadi-utca

PALACE-HOTEL

CERNAUTI, Str. Reg. Maria 18
a város legelőkelőbb szállodája

Három év előtt épült a modern élet minden kényel nével, szobaárak mélyen leszállítva, borralaló nincs, utazók külön kedvezményben részesülnek. Szoba, fürdő, teljes penzio á la carte étkezéssel 250.— lei.

— Kulturelőadások. A belvárosi zsidó hitközség által rendezett kulturelőadások sorozatában vasárnap, folyó hó 28-án délután hat órakor Markus József dr. iskolaigazgató fog beszélni a zsidó irodalomról, míg F a r a g ó tanár hegedűszámodat ad elő.



Uj osztály, külön helyiségünkben!
Nagy ajándékvasár !!!
Játék árúk, Karácsonyi díszek!

NEPARUGSARNOK
MERODUS

Az 1001 éjszaka kincsei

Sternfeld utóda, Schwarz Gyula

Karácsonyi játékvasárán

Eladás nagyban és kicsiben l
Tekintse meg vételkényyszer nélkül
l., Str. Mercy 2 fiókület IV.,
Bul. Berthelot 19.

„Consum” r. t. eladási helye.

Hatóságilag engedélyezett végeladás

Üzletemet felosztatom és a
raktáron levő
ékszer

e z ü s t

chinaezüst tárgyakat
minden elfogadható áron

kiárusítom

DRACHSLER

Temesvár I., Mercy-utca 8

Helyiség azonnal olcsón
kiadól

Szép kivitelű

Jó minőségű

Olcsó ajándékot

csak a belvárosi

KRAYER

drogueriában vásárolhat.

A valódi

GUERLAIN pipere cikkek
(Heure Bleue, Mitsuo, Shalimar parfüm) Elisabeth Arden,
London szépségápolási szerek
temesvári egyedüri eladója. Nagy
raktár Chaneil, Worth, 4711.
Scherk, Coty, Houbigant
illatszerekben.

— **Háborura tanítják a gyermekeket.** A párisi Populaire című lap felhívóval iratja, hogy a francia iskolákban a gyermekeket katonai oktatásban részesítik. A gázmaszkok kezelésére tanítják ki őket és arra, hogyan kell gázháboru idején védekezni. Akadonai oktatók, akik a gyermekeket minderre tanítják, hangoztatják, hogy az új világháború még 1932 előtt fog kitörni. A Populaire szerint az iskolák, akiknek körében gyermekek háborús nevelése nagy felháborodást váltott ki, a kormány előtt kérik tiltakozni.

Mindennemű
cukorkakülönlegességek,
déli gyümölcsök

nagy választékban, legolcsóbban,
állandóan frissen kaphatók.

SELECT

cukorkaüzlet. Józsefváros Hunyadi-ut
9, a Forum Mozgó közelében

— **A Remarque-film körül.** Németország után most Ausztriában mutatják be Remarque filmjét, amelynek címe Nyugaton a helyzet változatlan. Az osztrák kormány tagjai megtekintették a filmet és kijelentették, hogy abban a német népre nézve semmi nyany nincsen, ami miatt nem lehetne engedni. A belügyminiszter utasította a cenzúrára, tegyen meg mindent, hogy a film ellen esetleg készülő tüntetés lehetetlenné váljék.

* A Déli Hírlap Budapesten állományban olvasható a PARK-SZALLODA kávéházában, VIII., Baross-tér 10.

— **Karácsonyi műkedvelői előadások.** A karácsonyi ünnepek alatt a magyar gárdák ismét szép számú előadást rendeznek. A Gyárvárosi Katolikus Ifjúsági Egyesület karácsonyi másnapján délután négy órakor színterhozza a Csárdáskirályné operettet, amelynek címszerepét Berger Lonci alakítja. A többi szerep is mind elsőrangú kezekben van. A Magyar Párt Bessenyei-telepi tagozatának műkedvelői megismétlik karácsonyi másnapján a Hegedüs-féle vendéglőben a nemrég igen nagy sikerrel bemutatott Mágna Miska operettet. A Bessenyei-telepi katolikus hitközség műkedvelői december 25-én, az ünnep első napján előadják a Sziv győzelme című színművet. Ezenkívül műkedvelői előadást rendeznek karácsonykor a rónáci, munkástelepi, Krizsán-telepi, Blaskovics-telepi és józsefvárosi magyar műkedvelők is.

Karácsonyi ajándékok leányok részére

Fényképe gép
Ping pongjáték
Rádiókészülék
Színházi látszó

Kecskeméti, Temesvár

— **Miss Józsefváros.** A Kinizsi-jazz szombat este a Forgács-féle műteremben sikerült táncmulatságot rendezett, amelyet válogatott vidám műsor vezetett be. Éjfélkor megválasztották Miss Józsefvárost. A választás iránt nagy érdeklődés nyilvánult meg és a szavazás eredményeképpen Tichy Irén lett Miss Józsefváros, a két udvarhölgy pedig Kuchta Mariska és Buschbacher Lia.

— **Előkészítik a demokraciát.** A nemzeti parasztpárt bukaresti szervezete gyűlést tartott és azon Tilea miniszterelnökségi államtitkár kijelentette, hogy a párt jelenlegi vezetői elkészítik a talajt a demokraciára. A jövő a fiatalságé, amely radikális intézkedésekkel ezt a demokraciát meg is fogja valósítani.

Olcsón
ezüstöt, ékszer

a legszebb karácsonyi ajándékot

Reichenbach Sándornál

Szt. György-tér 4 (Déli Hírlap mellett) vásárolhat.

— **A temesvári román nőgyűlés** most tartotta évi közgyűlését Vidrighin Sztánné elnöklele alatt. Pintea Vazulné felolvasta a titkári és a pénztárosi jelentést. Az egyesület elhatározta, hogy a várostól kapott telken megépíti székházát és erre a célra három és félmillió leit fordít. Vidrighinné újabb megválasztották elnöknek, ügyvezető elnöknek pedig Cioban Pompilné. A választmányba bekerültek Bogdan Ilona, Blasian Viktorné, Popovici Mihályné, Bardosi Ágostné, Baltescu János dr., Coste gyula dr. és Telegut János dr. Ellenőrök lettek Bardosi Ágost dr. és Faur Liviusz.

— **Vakmerő betörés** történt a Józsefvárosban. Ismeretlen tettes behatolt a Scudier-tér 1. számú házban levő Böhm Albert-féle fűszerkereskedés irodahelyiségébe és felfeszítve a pénzszekrényt, mintegy 50.000 lei készpénzt lopott. Munkája végeztével álkulcsal kinyitotta a kaput és autotaxin az állomásra hajtott. A nyomozó hatóságok szerint a tettes nem temesvári, vagy Temesvároitt ismert betörő. A tettes kézrekerítésére széleskörű nyomozás indult meg.

Karácsonyi Játékárú-Vásár!

LEÁNYOKNAK:

Világhírű Lenci- és más babák
Babakocsik, ágyak, konyhák
Zongorák, Edények
Kézimunkajátékok
Villanyvasalók
Kéztáskák
Fröbljátékok

Meglepően olcsó árak

Láng Valynál, Városházaépület

Részletszindikátus tagja.

— **Borzalmas autókatasztrófa.** Miskolc közelében egy autó, amelyet Poticzki Kálmán földbirtokos vezetett, fölborult. Pályi Antal joghallgató azonnal meghalt, Lipóczy István joghallgató a kezét és mindkét lábát törte. Poticzkinék az állkapcsa roncsolódott szét, az autó negyedik utasa pedig csak könnyebb sérüléseket szenvedett.

— **A Magyar Párt rónáci tagozata** vasárnap a többi rónáci egyesületek képviselőinek jelenlétében több gyermekes, szegény özvegyeknek a karácsonyi alkalmából kétezer leit osztott ki. Az ünnepséget Borbély István tagozati elnök nyitotta meg szép beszéddel, utána Kopasz Péter, Dóczy Lajos és Embacher Oszkár beszéltek még.

Nőitáskák

Neceserek

Utazási cikkek

és mindennemű bőrárak

legolcsóbb bevásárlási forrása

Klein Jenő

bőrárugyár, Temes-ár I., Mercy-u. 3

— **A polgármester ügyvédi gyakorlata.** Az egyik aradi lap megírta, hogy a legfelső revíziós bizottság foglalkozott azzal a temesvári beadvánnyal, amely annak a tisztázását kérte, vajjon a városi és megyei állandó bizottságok ügyvédtagjai folytathatnak-e ügyvédi gyakorlatot. A revíziós bizottság a lap szerint nemmel válaszolt. Kérdést intéztünk erre vonatkozólag Bált a Koriolán dr. főpolgármesterhez, aki kijelentette, hogy az aradi lap közleményét szintén elolvasta és az a legnagyobb csudálkozásba ejtette. Annak idején a városi nagytanács közgyűlése kimondta, hogy a polgármester és az állandó választmány ügyvédtagjai folytathatnak ügyvédi gyakorlatot. Ez az ügy nem került a hánsági kormányzóság revíziós bizottsága elé, tehát nem juthatott a legfelső revíziós bizottság elé sem.

Valami nagyon finom

a friss és érett

HERZ'-szalámi

Kérje élelmiszerkereskedőjétől a zamatos és izletes

HERZ'-szalámit

Nagy öröme lesz benne.

Primaria Municipiului Timisoara, No. VI. 48102. 19. XII. 930.

PUBLICATIUNE.

Se aduce la cunostinta, ca Comisiunea pentru impropietarierea voluntarilor, fostii internati, invalizilor, vaduvelor si orfanilor din rasboiu etc. isi va incepe lucrarile pentru ascultarea plangerilor celor ramasi afara din tabloul de impropietariere, in zilele de 29 si 30 Dec. a. c. dela ora 8-2 d. m. in sala de Consiliul a Primariei.

Ce interesati se vor presenta cu actele doveditoare originale aducand cu sine si buletinul de populatie.

Primaria Municipiului Timisoara.

R U H R és HINDENBURG kokszt,

bel- és külföldi szén, tüzfá nagyban és kicsinyben házhoz szállítva

Wolf Mátyás,

Temesvár-Józsefváros, Corove-u. 16 telefon: 11-70

Eladó

sürgősen báránnyal bélt új hosszú férfikabát 3500 lei, rövid karakul bunda 3000, barna férfikabát, békebeli, 1400 lei, ződ brokát szalon 3000 lei, anik szekrény 2000 lei, dió márvány mosdó 700 lei, dió asztal 600 lei, maszrozógép 400 lei, ventilátor 900 lei, telefonkészülék 800 lei, Bijou comisió, II., Baross-u. 4, régi szám.

Kávé- és teakészlet 12 személyre. . . . 1100 lei

Mokkakészlet 12 személyre 750 lei

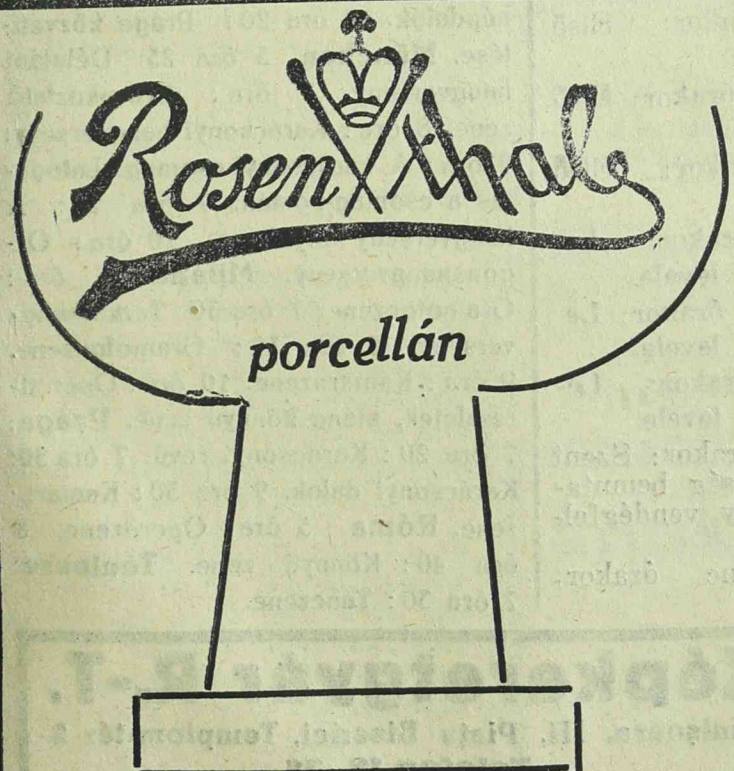
Mokka, teacsészék stb. 40-60 lei

Gyümölcskészletek 12 személyre 600 lei

gyárunk utolsó újdonságai

ROSENTHAL - porcellán

Lerakat, Temesvár, Lloyd-sor 3.



Hó- és sárcipő vásárlásnál

ügyeljen a „WIMPASSING”



csillagvédjegyre

Minden valódi „WIMPASSING” hó- és sárcipő talpán a csillagvédjegy látható.

Olcsó árak és garantált minőség!

WIMPASSING

hó- és sárcipő!

A kolozsvári mentősorsjegyek húzása. Vasárnap kezdték meg a kolozsvári mentőársulat sorsjegyeinek húzását. Az eddig kihuzott nagyobb nyeremények a következők: 5915 számú sorsjegy 200.000 lei, 27285 számú sorsjegy 50.000 lei, 104160 számú sorsjegy 25.000 lei, 19835, 22395, 47265, 91774, 103801 és 148882 számú sorsjegyek egyenként tízezer lei, 1725, 22337, 41673, 45532, 48870, 51626, 67637, 67978, 100253 és 124700 számú sorsjegyek egyenként kétezeröttszáz lei. Ezenkívül kihuztak számos sorsjegyet háromszáz és százötven leies nyereményekkel. A kétszázézer leies nyereményt Orsa József nagyváradai munkás nyerte. A húzást december 28-án folytatják.

A végvári dalárda csütörtökön, karácsony első napján a Tóth-féle vendéglőben műkedvelői előadást rendez. Szinrekerül a Vén bakancsos és a fia, a huszár című népszínmű. A darab rendezése és betanítása körül ifj. Zöld Zoltán fáradozik.

Kinevezések a lugosi zárdaiskolákban. Pacha Ágost püspök a lugosi zárdaiskolákban a gimnáziumi szakon Blich Mária Carina főnöknőt, az elemi iskolába Pongrácz Mária Szigismunda nővért és az ovodához Fürst Mária Edna nővért nevezte ki.

Anyakönyvi hírek. Születtek: Bayer Mária, Uitz Ottó, Hermann Rozália, Borka János, Jászi Vilmos, Gruszling Erzsébet, Matuska Mária. Meghaltak: Geller Salamon 69, Greisz Miklós 83, Albert Mihály 49, Tury Erzsébet 73, Maraz Mária 70, Vargen Barbara 8, Bószörményi Antonia 48, Steger Katalin, 75Pistruí éves János 14 napos és Kovács Ferenc 2 éves korában.

Lemondott a görög kormány. Athéni jelentés szerint a görög kormány lemondott. Az új kormány megalkotására újbol Venizelosz kapott megbízást.

Radio

Kedd. (December 23). Budapest.

9 óra 15: A postászenekar hangversenye. 12 óra 5: A Rékai szalonzenekar hangversenye. 4 óra: Mese óra. 5 óra 30: Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye, 7 óra: Pekár Gyula előadása. 7 óra: Az operaház előadásának közvetítése. Utána Szabó-Guy jazz-zenekarának hangversenye a Gellért szállóból. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Déli hangverseny. 3 óra 20: Gramofonzene. 8 óra 25: Bécsi est, több bécsi művész közreműködésével. 11 óra 15: Táncczene. **Bukarest.** 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra 45: A hangverseny folytatása. **Belgrád.** 4 óra: Gramofonzene. 5 óra 30: Népdalok harmonika kísérettel. 6 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra: A rádiózenekar hangversenye. 10 óra 50: Gramofonzene. **Breslau.** 6 óra 40: Esti hangverseny. **Kattowitz.** 7 óra 50: Operaelőadás közvetítése Varsóból, majd könnyű zene. **Langenberg.** 7 óra 45: A rádiózenekar hangversenye. 9 óra 5: Az isteni gyermek című karácsonyi daljáték előadása. **Leipzig.** 4 óra 30: Szórakoztató zene. 7 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 20: Karácsonyi legenda. 9 óra 40: Karácsonyi dalok, utána szórakoztató- és táncczene. — **Morva-Ostrau.** 6 óra 55: Szlovák népdalok. 7 óra 20: Prága közvetítése. **München.** 5 óra 25: Délutáni hangverseny. 7 óra: Szórakoztató zene. 8 óra: Karácsonyi hangverseny: 9 óra: A karácsonyi csomag. Látogatás a csomag-postán. 9 óra 20: A hangverseny folytatása. 10 óra: Orgonahangverseny. **Milánó.** 5 óra: Gramofonzene. 7 óra 30: Tarka hangverseny. 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra: Kamarazene. 10 óra: Operett-részletek, utána könnyű zene. **Prága.** 7 óra 20: Karácsonyi revü. 7 óra 50: Karácsonyi dalok. 9 óra 30: Kamarazene. **Róma.** 5 óra: Operazene. 8 óra 40: Könnyű zene. **Toulouse.** 7 óra 30: Táncczene.

Színház

Színháznyitás. A temesvári magyar színház karácsony napján kezdi meg előadásait. Szendrey Mihály színigazgató és társulata már holnap érkezik meg Temesvárra. A társulat azonnal megkezdte a próbákat a néten színre kerülő darabokból. A magyar színház az Első tavasz című operettújdonssággal kezdi a szezont és ezt a darabot karácsony első napján és másnapján is játssza. Szombaton következik a Lehullott a rezgő nyárfa levele című operett. A műsor összeállítására az igazgatóság nagy gondot fordít, a rendezés, a zene és az összjáték szintén nem hagy semmi kívánivalót hátra. A közönség nagy érdeklődéssel néz az új szezon elé.

Heti műsor:

Csütörtök délután 4 órakor: Első tavasz. Operettpremier. Bemutató előadás.
Csütörtök este 9 órakor: Első tavasz.
Pénteken délután 4 órakor: Első tavasz.
Pénteken este 9 órakor: Első tavasz.
Szombaton este 9 órakor: Lehullott a rezgőnyárfa levele.
Vasárnap délután 4 órakor: Lehullott a rezgőnyárfa levele.
Vasárnap este 9 órakor: Lehullott a rezgőnyárfa levele.
Hétfő este kilenc órakor: Szent láng. Színjáték újdonsság bemutatkozó előadása. Poór Lily vendégfeltevével.
Kedden este kilenc órakor: Szent láng.

Napa és mosóbirkeztük kötöttárak

legnagyobb választékban

WILIAM WEISZ si FIUL

Löffler-palota

Áradás Bessarábiában. Bessarábiában a nagy hideget, esőzést és áradást váltotta fel. Két napja szakadattanul esik a hó és eső, a folyók megdagadtak, kiléptek medrükből és több községet elárasztottak. Az emberek mindenüket hátrahagyva menekülnek a veszélyeztetett községekből.

Csőd egy esákovai kereskedő ellen. A törvényszék Iliejevics János esákovai kereskedő ellen ennek saját kérelmére elrendelte a csődöt. Tömeggondnoknak Kohn Rudolf dr. esákovai ügyvédet, helyettesévé Popovics Miklós drt neveztek ki.

Rendőrségi krónika. Obadeanu Pál dr. Petőfi-utca 2. szám alatt lakó ügyvéd feljelentést tett a rendőrségen, hogy ismeretlen tettes behatolt a lakásába és onnan egy 5000 lei értékű perzsa szőnyeget lopott. A vizsgálat megindult. — A józsefvárosi rendőrségen előállították Gutmann Bertalan ismert kártyást, aki három társával a Pályaudvar-sor 16. szám alatt levő Klupp-féle vendéglőben kifosztotta Vitian György aradi lakost. A kártyások 3500 leit nyertek Vitiantól. — Raffia István Gorové-utca 12. szám alatti lakos feljelentést tett a rendőrségen lakásadónője, Szakali Kálmáné ellen, aki távollétében behatolt lakásába és onnan négyezer lei értékű bolmit vitt el. Az eljárás megindult.

Ékszeresek

brillians, gyémánt és nemes kövekből, ezüstárak, kristályok, japán és más művészi márkás porcellánok, márvány és bronz műtárgyak hihetetlenül olcsón kaphatók.

Sternberg

Karácsonyfa-ünnep. Kedves ünnepély színhelye volt tegnap délelőtt a temesvári dohánygyár nagyterme, ahol a józsefvárosi állami elemi iskola és az oroda növendékei tartották meg a szokásos karácsonyfa-ünnepélyt. Az ünnepély keretében a gyermekek énekszámokat és táncjeleneteket adtak. A műsor után a gyermekek karácsonyi ajándékokat kaptak.

Új mérnök. Heller István, Heller Henrik dr. nyugalmazott temesvári postaigazgató fia, a budapesti műegyetemen építésmérnöki oklevelet szerzett. A fiatal mérnöknek ünnepélyesen szombaton adták át oklevelét.

Aninai bányász tragikus halála. Az aninai Guszta-aknában bányalégáramlás történt, amelynek egy halálos áldozata van. A szerencsétlenül járt bányász a harmincöt éves Kopp Ferenc, aki feleségét és több gyermeket hagyott maga után. A szerencsétlenség ügyében megindult a vizsgálat.

Iskolai ünnepély Végváron. Végváron az állami elemi iskola növendékei vasárnap a Tóth-féle vendéglőben sikerült előadást rendeztek. Az előadás jövedelmét szegénysorsu iskolatársaik karácsonyi segélyezésére fordítják.

! Karácsonyi ajándékvásár!

Képkerekezést leltározás miatt gyári áron vállalunk.

Képkeretgyár R.-T.

Timișoara, III, Piața Biserici, Templom-tér 2. Telefon 18-31.

Karácsonyi vásár!

Konfekció RT.

Románia legnagyobb női konfekciógyárának lerakata.



Temesvár-Belváros

Strada Alba Iulia
(Rezső-utca) 7. sz.
Telefon: 13-28

Óriási választék:

szövet- és szőrme kabátokban, selyem-,
csipke- és szövetruhákban.Szabott
gyári
árak!

Külön Baby konfekcióosztály!

Közgazdaság

A temesvári kirakatverseny
nyertes cégeinek névsora

A temesvári kereskedelmi és iparkamara által rendezett kirakatverseny véget ért. A bírálóbizottság már a verseny első napjaiban hozta meg a döntését, amely általánosságban megállapította, hogy az üzleti reklámnak a seregszemléje a várakozásokat meghaladó módon a kamara teljes melegezésére sikerült. Számba kell vonni ugyanis azt, hogy kereskedelmi cégek általában nem rendelkeznek a szakképzett személyzettel, amely a kirakatrendezés ismereteit hosszabb ideig tartó tanítás alapján elsajátíthatja volna. A verseny eredménye tehát azt igazolja, hogy

cégek személyzete nagy részben megfelel azoknak a követelményeknek, amelyek a kirakatrendezés szakismereteinek alapos elsajátításához szükségesek

és akiket hivatottá teszik arra, hogy a jövő év tavaszán rendezendő hosszabb távfolyamot teljes sikerrel látogathassák.

A bíráló bizottság mindenekelőtt a szögből tekintette az egyes kirakatokat, hogy a kiállított áru a fogyasztóközönség mely rétegének

szól. Más mértéket alkalmazott tehát amaz üzletekkel szemben, amelyek fényűzési cikkeket kínálnak és más azokkal szemben, amelyek olcsóbb árut hoznak forgalomba. Az áru rendeltetésére vonatkozó emez általános szempont kidomborítása mellett a kirakatok elbírálása a rendezés végső gyakorlati célját magában foglaló három feltétel fenforgását kutatta és pedig a megvalósított ötlet eredetiségét, a rendezés technikai megfelelő voltát és a kirakat vevőtoorzó hatását. Annak megfelelően, hogy a versenyen résztvevő kirakatok a három feltétel valamennyiének, avagy esetenként egyikének vagy másikának tettek eleget, a kirakatok három csoportba osztódtak, amelyek közül a mind a három feltételt teljesített kirakatok három pontnyi, a többiek két és egy pontnyi értékelést nyertek. A kirakatok tulajdonosai, amelyek legalább egy pontot érdemltek ki, kamarai kitüntetésben, oklevélben részesülnek.

A kamara ezenkívül 14 cégnek a kereskedelmi és iparkamarák országos szövetsége által adományozott arany, ezüst és bronzérmeket juttatott.

Pontozás szerinti csoportosítás

A bírálóbizottság határozata szerint három pontot érdemltek a következők kirakatai: Baruch Fiai üvegüzem kereskedés, „Confectio” divatáru és konfekció, Dénes és Pollák, Keckeméti optikai sebészeti cikkek, Kohn Adolf és Fia, festékárú, Papp Gábor férfi divatáru, Tedeschi János és Fia vaskereskedés.

Két pontot nyertek a következők: Babesányi gyarmatáru, Böhm Alfréd gyarmatáru, Burberry Ltd, Cartea Romaneasca, Deutsch Testvérek, Herceg kötött-szövöttáru, Hirschl műszaki cikkek, Kaniza Lipót, Markovics Ferenc divatáru, Mager divatáruháza, Recta optikai cikkek, Rococo gyermekáru, Wilhelm kalapgyár, Voisang kötött-szövöttáru.

Végül egy pontot ítelt a bizottság az alábbi felsorolt vállalatoknak: Arnold János virágkereskedés, Bachruch Ernő Textil, Baumwinkler és Marx, Gendes Ignác szövet, Derby cipőgyár, Duschnitz Miksa divat és rövidáru, Elbe harisnyaház, Färber Miksa gyarmatáru, Fenyő István könyvkereskedés, Fessl József kézműáru, Földes Máttyás vaskereskedés, Galgon Gyula gyarmatáru, Gea-Krayer,

Groszmann Sándor r-t, borkereskedés, Guttman Henrik férfitáru, Haas-Linoleumipar, Hanszer Gyula utazási cikkek, Hehn Mátyás divat és rövidáruháza, Industria Textila, Kovács Izidor üvegáru, Kines Artur, Láng Valy, Lidolt Viktor, Ludvig Gizella dohánytözsde, Mirsetics Ferenc gyarmatáru, Phobus technikai áruk, Rosenthal porcellán, Scherter Ottó vaskereskedés, Schönbrun Fülöp ruha-kereskedés, Stachler Adam rövidáru, Sternberg régiségkereskedés, Sugár Akos gyarmatáru, Thomas E. K., Uhrmann Henrik papirkereskedés, Universal technikai cikkek, Weismayr divatcikkek.

A kereskedelmi és iparkamarák országos szövetsége aranyérmeit elnyerte a Confectio R-T, Dénes és Pollák és Papp Gábor cég, az ezüstérmet a Baruch üvegáru, Keckeméti Sándor, Kohn Adolf és Fia és Tedeschi János Fiai, vaskereskedés cég, míg a bronzérmet a következő cégek érdemltek ki: Babesányi Ferenc, Burberry Ltd., Cartea Romaneasca, Deutsch Testvérek, Hercules R-T, harisnyaház és kötött-szövött áruk, Mager divatáruháza és Wilhelm János R-T.

A legolcsóbb karacsonyi
halak kizárólagFriss dunai hal (mindenféle faj). Élő harcsa és élő kőrösi ponty
1 kg. = 60 lei.

Antik

és más butor speciális javítását, kiegészítését és bármilyen
stílusú butor berendezését olcsón, felelősség mellett vállalom.

Ugyanott különféle értékes antik butor kapható. Részletre is.

HANI

Józsefváros, Mező-sor 3. Preyer-vagy
Szilágyi utca végén. Levelezőlap hívás-
ra hához jövök.

1 kg. szaloncukor l-a sima 70, staniol 95

HÓCIPOK

Hutschinson-gyártmány

d u m p i n g á r a k k a l

Női, szövet, felső gyapjubéléssel L 120

Női, szövet, színes gyapjubéléssel L 135

Női lakkcsizma L 480

NÉPÁRUCSARNOK

Belváros, Erőd-u. 5

Külön engedményt kap, ha arra hivatkozik, hogy
a Déli Hírlap előfizetője

A váltoóvatolások felfüggesztése. A bukaresti kereskedők küldöttsége tegnap fontos kérelmet terjesztett elő az ipari és kereskedelemügyi miniszternek. A küldöttség tagjai emlékiratot nyújtottak át Manoilescu miniszternek és abban azt kérik, hogy a kormány függeszesse fel december huszonötödiktől egészen 1931 január negyedikéig a váltoóvatolásokat. A kérelmet azzal indokolták, hogy a karácsonyi ünnepek alatt és azután, beleértve az újévet is, lehetetlen az inkasszó és emiatt nem tudnak váltoóvatolásokat tenni, ez rájuk kívül eső okból történik és méltányosnak tartják kérelmüknek a jelenlegi súlyos gazdasági helyzetben való teljesítését. A miniszter megígérte, hogy érintkezésbe lép az igazságügyminiszterrel és ha mód kínálkozik, egy a kérelmet teljesíteni fogják. A kereskedők abban bíznak, hogy a kormány a kérelmet teljesíti és a vonatkozó rendelet az egész országra kiterjedő hatállyal bír.

A budapesti tőzsde jegyzései. (December 22.) Leszámitolóbank 87,3. Kereskedelmi Bank 101, Angol Magyar Bank 72, Magyar Hitel 64,5, Pesti Hazai 169, Drasche 120, Csáky-Prackfalvi 10, Urikányi 77, Rima 50, Salgó 31,55. Általános Készlet 435, Beocsini 127, Nasici 96, Spodium —, Szikra 265, Ganz-Danubius 58,5, Magyar Cukor 82,8, Délcukor 90, Lipták —, Egis 8,1, Nóva 26,3, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör 12.

Sport

Téli pihenőre

tértek a temesvári csapatok és a
bajnoki küzdelmek szünetelnek

A téliesre fordult időjárás miatt a futballszövetség — mint ismeretes — az őszi bajnoki forduló hátralevő mérkőzéseit tavaszra halasztotta és így Temesvárott a csapatok megkezdtek a téli pihenőt. Vasárnap különben az egész országban szünetel a futball. Budapestben mindössze egy másodosztályú bajnoki, néhány kupamérkőzés és amatőrmecsek szerepeltek a programon. A második ligában a Vac FC—Turul bajnoki mérkőzést bonyolították le, amely a Vac FC 1:0 arányú győzelmét eredményezte. Nagy érdeklődést előzte meg a Nemzeti-Vasas kupamérkőzést, amelyből a Nemzeti 2:0 arányban került ki győztesként. Az amatőr bajnokságban a BEAC—33 FC mérkőzés 3:1, a Ferencvárosi Vasutas—BTC mérkőzés pedig 2:1 arányban végződött.

Vasárnap kezdődött meg a budapesti hatos vízpolótorna, amelyen négy magyar csapat, az UTE, MTK, MAC és a III. Ker. TVE csapatai, valamint a prágai CPK és a belga bajnok Zwemklub együtteseivel vesznek részt. Az első nap eredményei a következők. MTK—CPK 4:1 (4:1), UTE—Zwemklub 10:0, MAC—III. ker. FC 3:2.

A Kinizsi sportegyesület január hónapjára nemzetközi bokszer-szenyt készít elő. A versenyen a legjobb magyar és román bokszolók vesznek részt. Ha a megindult tárgyalások sikerrel járnak, úgy a temesvári közönségnek szenzációs sporteseményben lesz része.

Mozi

Mozi mai műsora.

Forum: Tűz az operában. (Beszélő film.)
Belvárosi mozi: Ninesen előadás.
Gyárvárosi mozi: Ninesen előadás.
Erzsébetvárosi mozi: Párisi denevér.
Mehalai mozi: Casanova örököse.

